



Guide Sante

pour le réfugiés et demandeurs d'asile à Teltow-Fläming
Région Luckenwalde

Wegweiser Gesundheit
für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming
Region Luckenwalde
Informationen in Französisch

Contacts:

Teltow-Fläming

Centre de santé Am Nuthefließ 2

14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Date: November 2015

Avant-propos	3
Soins des réfugiés, des demandeurs d'asile et toléré.....	4
Assurance obligatoire	4
Comment ça marche?	5
Visite du médecin ou le dentiste.....	5
Reçoit de médicaments	5
Urgence	7
Le département de santé dans le comté Teltow-Fläming.....	8
Emplacements	9
Vaccinations	9
VIH / sida et les maladies sexuellement transmissibles	10
Tuberculose	10
Les personnes handicapées	10
Les maladies infectieuses et de l'hygiène	11
La santé des enfants et des jeunes.....	11
La santé dentaire des enfants et des jeunes	11
Les problèmes psychosociaux	12
Médecins sélectionnés dans la région Luckenwalde	13
Médecine générale	13
Ophtalmologie.....	13
Intervention chirurgicale.....	13
Gynécologie.....	14
Oto-rhino-laryngologiste.....	14
Dermatologue	14
Enfants et adolescents médecins.....	14
Pédopsychiatrie*	15
Pédopsychothérapie	15
Neurologie	15
Orthopédie.....	15
Psychothérapie (médicale)*	15
Psychothérapie (psychologique)	15
Urologie	16
Dentisterie	16

Avant-propos

Cher lecteur, Chère lectrice,

Bienvenue dans le quartier de Teltow-Fläming! Nous voulons que vous viviez ici et vous souhaitez trouver un nouveau foyer. Cela est certainement pas toujours facile; parce que dans l'Allemagne est très différent que dans leur pays d'origine. Ceux-ci comprennent, par exemple, la langue, les coutumes, ainsi que les règlements juridiques, structures municipales et surtout les moyens bureaucratiques.

Aussi le système de soins de santé est organisé différemment que dans leur pays d'origine. Par conséquent, le département de la santé de Teltow-Fläming a développé ce guide en plusieurs langues sur la santé. Il vous informe sur le système de santé allemand. Nous vous donnons des points de contact importants et les personnes à contacter dans la province. En outre, nous vous expliquons comment vous pouvez voir un médecin ou obtenir des médicaments.

Nous espérons que nous vous avons facilité ce guide pour s'installer dans la province de la Teltow-Fläming.

Votre Centre de santé

Les soins de santé en Allemagne

Soins des réfugiés, des demandeurs d'asile et toléré

Les demandeurs d'asile, tolérés ou qui doivent partir peuvent chercher uniquement les services médicaux après demande, si elles:

- Avoir la douleur aiguë,
- devenir subitement malade,
- Etre enceinte.

En outre, certains examens et vaccinations seront accordés.

Qui reçoit des prestations après § 2 AsylbLG¹ ou être plus de 48 Mois toléré, est assuré par une compagnie d'assurance. Lors de la visite du médecin, la carte à puce de la santé doit être présenté.

Assurance obligatoire

Qui vit et travaille en Allemagne doit avoir une assurance santé. Assurés recevront une carte à puce d'assurance maladie et peuvent ainsi consulter des médecins.

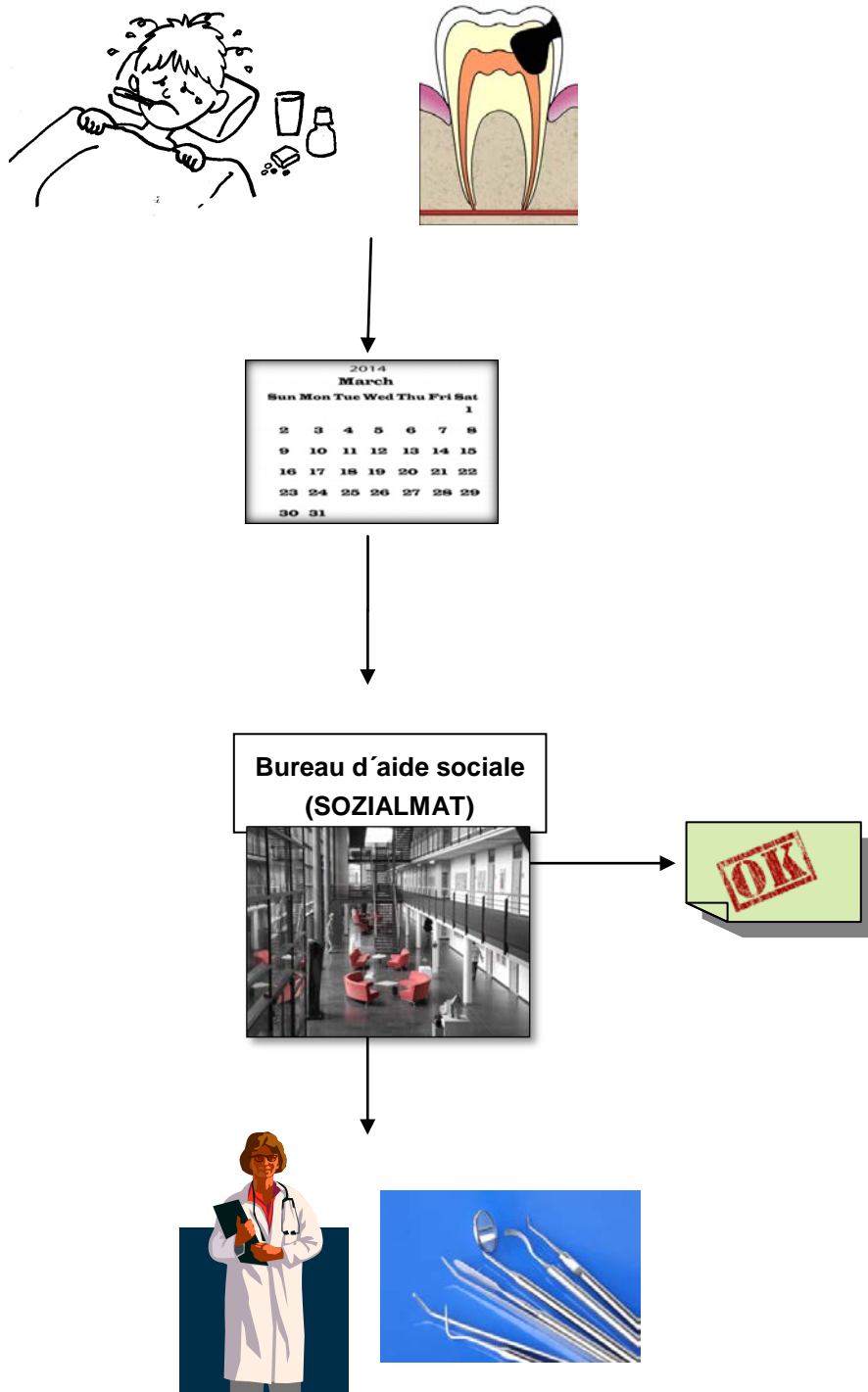
L'assurance maladie juridique porte les frais de tous les services médicalement nécessaire en cas de maladie et de maternité (que l'on appelle Règle- Services). Les services supplémentaires ou services optionnels devront payer par l'assuré lui même. Il recevra une facture pour les services fournis.

¹ En règle générale, les personnes qui sont en retard de 15 mois sans interruption significative en Allemagne et la durée du séjour n'a pas tout à fait indûment influencé ou même les enfants de ces personnes.

Comment ça marche?

Visite du médecin ou le dentiste

Etes vous soudainement malade ou avez la douleur? S'il vous plaît prenez premièrement un rendez-vous avec le médecin ou le dentiste. Ensuite, allez au bureau d'aide sociale. Là-bas vous recevrez un certificat de traitement. Avec la quelle vous pouvez aller chez le médecin ou le dentiste. S'il vous plaît respecter absolument le rendez-vous convenu! Dans les cas très graves, vous pouvez aussi aller directement à la consultation du médecin. Une liste de médecins peut être trouvé à partir de la page 13 de ce guide. Le médecin calcule les frais directement avec le bureau d'aide sociale.

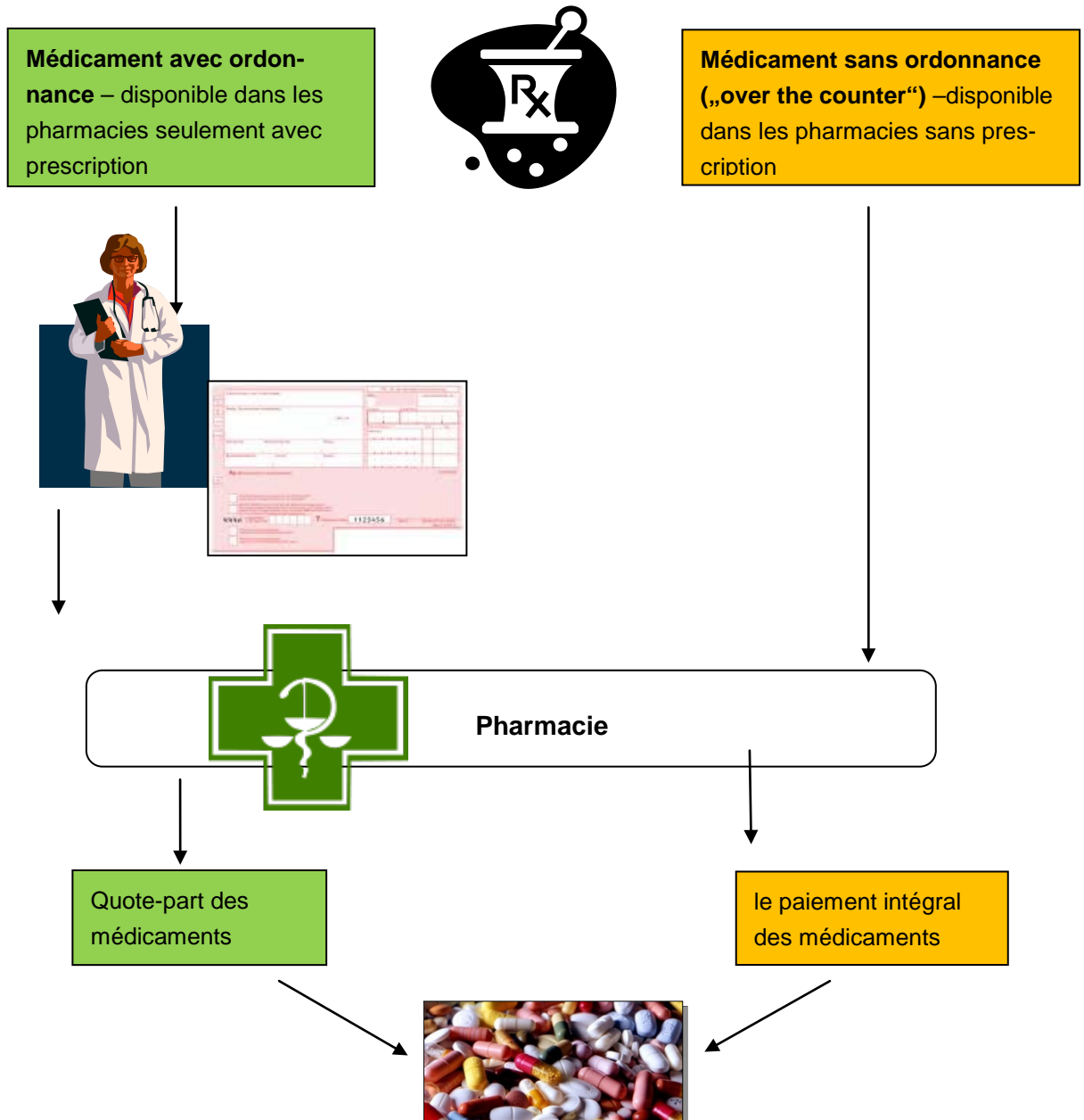


Reçoit de médicaments

En Allemagne, il existe deux types de médicaments:

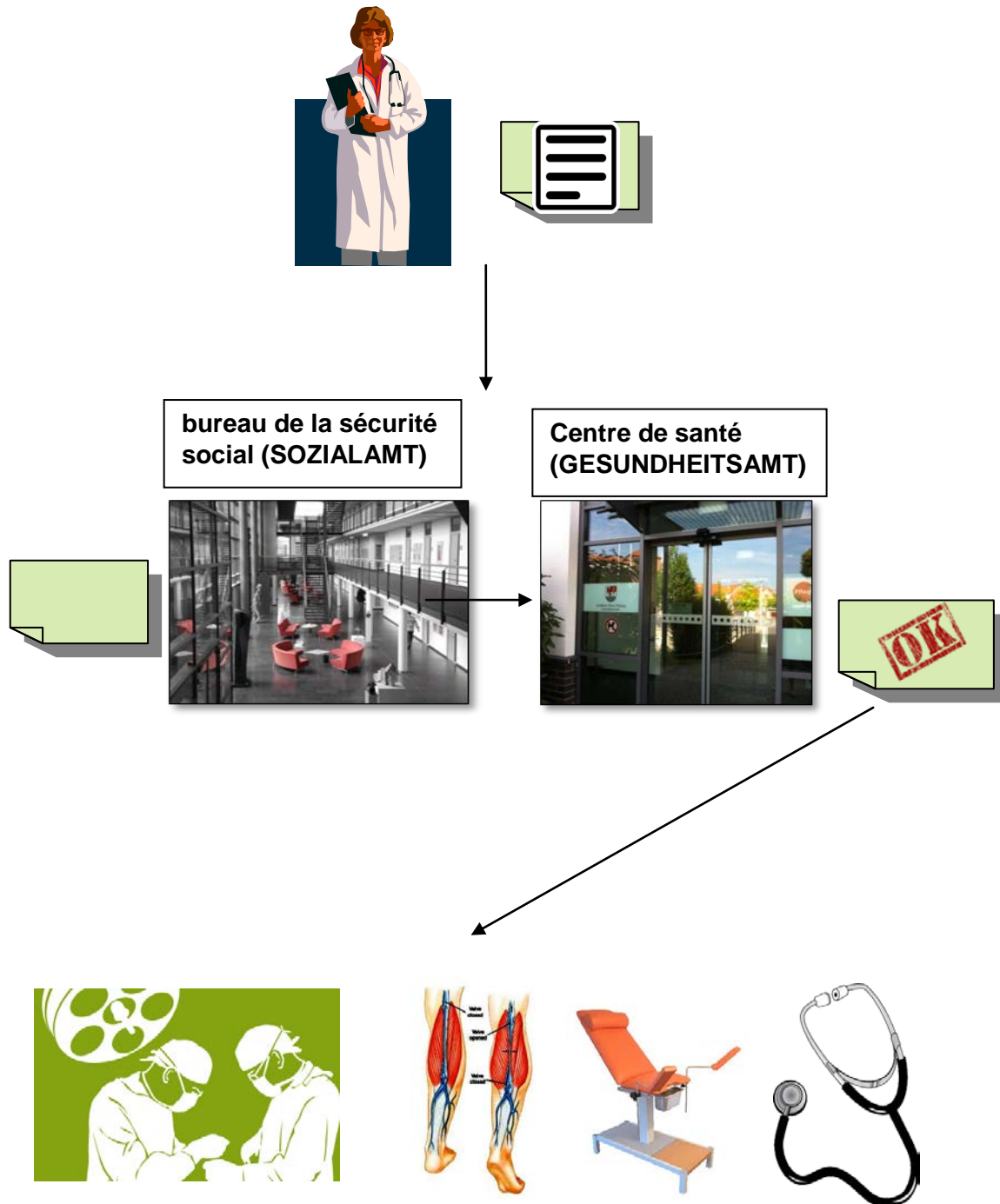
- **les médicaments d'ordonnance** (avec recette)
- **les médicaments sans ordonnance** (sans recette).

pour chaque médicament il y a un dépliant. A l'intérieur, comment ce médicament doit être pris. La pharmacie explique aussi ce qui doit être considéré lors de la prise.



D'autres examens ou traitements

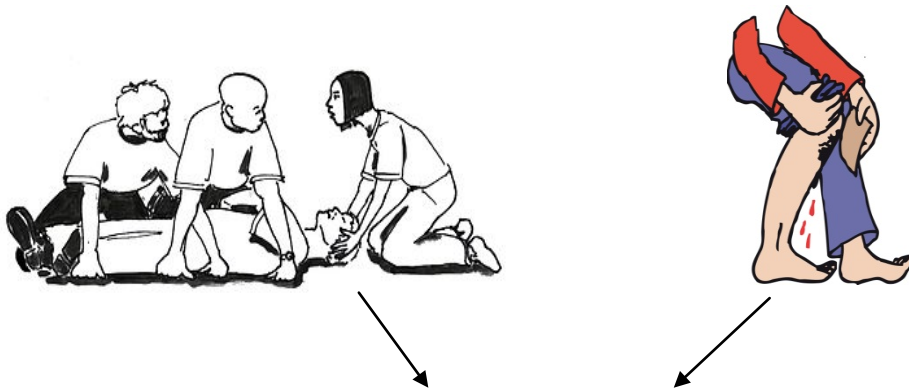
Pour un examen ou un traitement, une demande pour les frais d'acquisition doit être faite au bureau social. Le bureau de la sécurité social vérifie si le traitement ou l'examen est médicalement nécessaire. Parfois, pour cette vérification, un rapport de la Direction de santé publique est nécessaire. Lorsque le besoin est confirmé, l'examen ou le traitement peut être effectué. Le médecin calcule ces frais directement avec le bureau de la sécurité social.



Urgence

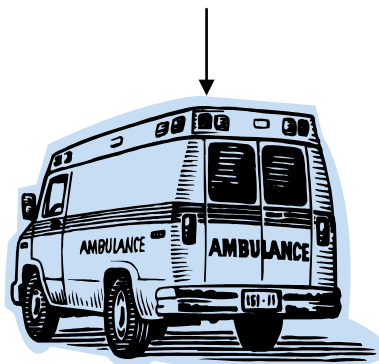
En cas d'urgence, vous pouvez aller à une salle d'urgence de l'hôpital ou appeler une ambulance. Pour cela aucun certificat du traitement du bureau social n'est nécessaire.

En cas d'accident et les conditions de vie en danger il faut appeler les services d'urgence (numéro de téléphone 112). Le centre d'appel d'urgence a désespérément besoin des informations suivantes:



Où il est arrivé?
Qu'est-il arrivé?
Combien y a t-il de blessés / malades?
Quelles sont blessures / maladies sont là?
Attendre d'autres enquêtes!

Hôpital DRK
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Hôpital
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

Le département de santé dans le comté Teltow-Fläming

Emplacements

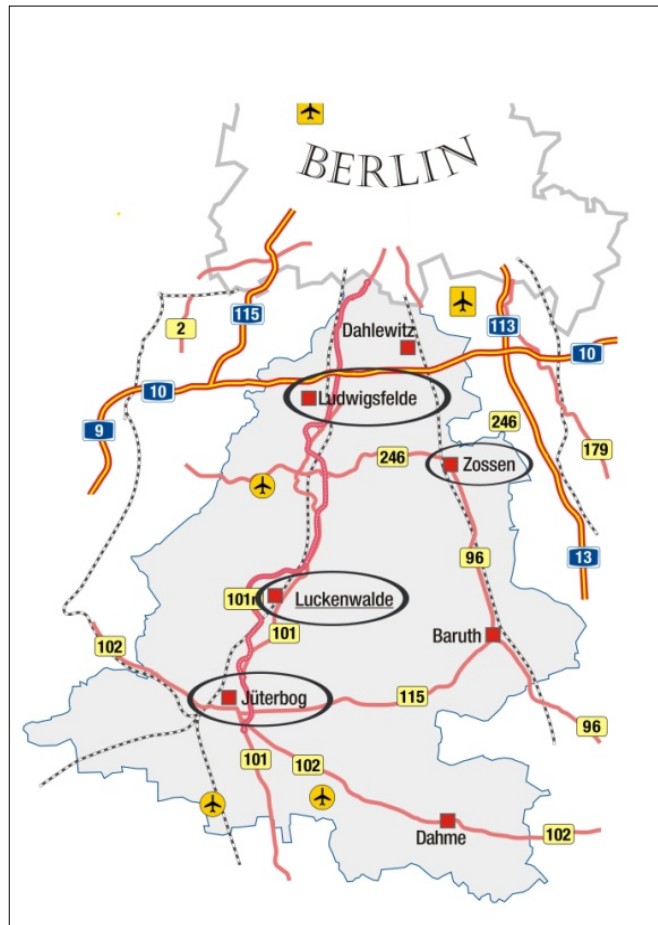
Luckenwalde
Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(nicht Zahnärztlicher Dienst)

Nebenstelle Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(nur Zahnärztlicher Dienst - Förderschule,
rechter Seiteneingang)

Nebenstelle Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



Vaccinations

Les vaccinations aident à prévenir les maladies infectieuses. Le ministère de la Santé conseille à ce sujet. Elle effectue également les vaccinations et contrôle les documents de vaccinations.

Emplacement Luckenwalde

Contact: Mme Strobel

Numéro de téléphone: 03371 608 3814

Chambre: C 0-1-10

Consultation de vaccination: Lundi 11 à 12 h.
Jeudi 14 à 17.30 h

VIH / sida et les maladies sexuellement transmissibles

Le ministère de la Santé conseille sur le VIH / sida et d'autres maladies sexuellement transmissibles. Ce sont, par. Exemple, l'hépatite B, la gonorrhée, infection par le VPH (virus du papillome humain) et d'autres. les tests du VIH peut être gratuitement et anonyme effectuer.

Emplacement Luckenwalde

Contact: Mme Schäfer
Telephone-Nr.: 03371 608 3892
Chambre: C 0-0-05
Heures de travaille: Lundi 13 à 15 h
Mardi de 9 à 12 et de 13 à 15 h
Mercredi après rendez-vous
Jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h
Vendredi 9 à 12 h

Tuberculose

La tuberculose est une maladie infectieuse contagieuse qui attaque habituellement les voies respiratoires. Par conséquent, l'autorité de santé locale prend le contrôle et la surveillance de la maladie.

Emplacement Luckenwalde

Contact: Mme Stein
Téléphone-Nr : 03371 608 3835
Chambre: C 0-1-03
Heures de travaille: Lundi, Mercredi, Vendredi: 9 a 12h
Mardi 9 à 12h et 13 à 15h
Jeudi 10 à 12h et 13 à 17h

Les personnes handicapées

Handicapés, malades chroniques ou ayant besoin de soins des réfugiés et demandeurs d'asile peuvent obtenir des conseils ici:

Emplacement Luckenwalde

Contact: Mme Schäfer
Téléphone-Nr : 03371 608 3892
Chambre: C 0-0-05
Heures de travaille: Lundi 13 à 15 h
Mardi de 9 à 12 et de 13 à 15 h
Mercredi après rendez-vous

Jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h
Vendredi 9 à 12 h

Les maladies infectieuses et de l'hygiène

Le département de santé éclaire sur les questions de santé environnementale et les maladies infectieuses. Il surveille les conditions d'hygiène dans les équipements communautaires (par exemple les résidences transitoires).

Emplacement Luckenwalde

Conatct: Mr Dr. Floss
Téléphone-Nr.: 03371 608 3811
Chambre: C 1-1-06
Heures de travaille: lundi, mardi: 9 à 12 h et 13 à 15 h
jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h

La sante des enfants et des jeunes

les services de santé de la jeunesse et de l'enfant conseillent les enfants, les jeunes et leurs parents dans tous les questions de la promotion de la santé et les soins de santé préventifs.

Tous les enfants qui assistent pour la première fois une école en Allemagne doivent être examinés. Le statut vaccinal des enfants et des jeunes est contrôlé. Si nécessaire, les vaccins manquants vont reporté.

Emplacement Luckenwalde

Contact: Mme Erbis
Telephone-Nr.: 03371 608 3841
Chambre: C 0-2-02
Heures de travaille: lundi, mardi: 9 à 12 h et 13 à 15 h
Mercredi après rendez-vous
jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h
Vendredi 9 à 12 h

La santé dentaire des enfants et des jeunes

Les dentistes de l'Office de la santé examinent au moins une fois pendant l'année scolaire les enfants et les jeunes jusqu'à 16 ans dans toutes les garderies et les écoles.

Les dentistes conseillent les réfugiés dans les auberges de transition ou le département de la santé. Surtout, les parents sont informés. L'objectif est d'améliorer la santé bucco-dentaire.

Emplacement Luckenwalde

Contact: Mme Terhorst
Téléphone-Nr.: 03371 608 3860
Chambre: C 0-2-13
Heures de travail: Lundi jusqu'á vendredi après
rendez vous

Les problèmes psychosociaux

Les gens qui ont souffert dans leur pays d'origine ou pour échapper à la peur et la violence, l'expérience peuvent souvent être difficiles à traiter. Pour ces personnes, il y a des partenaires compétents dans le département de la santé. Ils conseillent ou transmettent les informations à d'autres professionnels.

Les services sont gratuits. Une recommandation de votre médecin de famille est pas nécessaire.

Emplacement Luckenwalde

Contact: Mme Nitschke
Mme Olle
Téléphone-Nr.: 03371 608 3871
03371 608 3872
Chambre: C 0-0-06 / C 0-0-07
Heures de travail: Lundi jusqu'á vendredi après
rendez vous

Médecins sélectionnés dans la région Luckenwalde


Vous pouvez trouver ces médecins dans les résidences de transition dans la région de Luckenwalde:

* Ce champ d'étude n'est pas disponible dans la région Luckenwalde. Les points énumérés lieu / contact sont le plus proche.

Médecine générale

Dipl.-Med. Uwe Bewersdorf Poststraße 11 14943 Luckenwalde 03371 632 259	 Dr. med. Kerstin Iffländer Schützenstr. 8 14943 Luckenwalde 03371 611 313
Kirsten Jurtzik Jänickendorfer Str. 7 14943 Luckenwalde 03371 621 648	  Dipl.-Med. Andrea Repnack Rudolph-Breitscheid-Str. 64 14943 Luckenwalde Tel.: 03371 621 794
Christian Richter Berkenbrücker Chaussee 7a 14943 Luckenwalde 03371 632 060	 Dipl.-Med. Arne-Andreas Seemann Dahmer Str. 35 14943 Luckenwalde 03371 611 350
Dipl.-Med. Harald Weber Schützenstr. 58b 14943 Luckenwalde Tel.: 03371 620 240	

Ophtalmologie

Dr. med. Gesine Erpel Saarstr. 1 14943 Luckenwalde 03371 610 908	 Dr. med. Anto Krizic Theaterstr. 23 14943 Luckenwalde 03371 619 0950
---	---


Intervention chirurgicale

Dipl.-Med. Eberhard Pohle Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 484	Mirko Werner Industriestraße 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 510
--	---

Gynécologie

<p>Anna Bassin Industriestraße 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 540</p>		<p>Dipl.-Med. Monika Bewersdorf Poststr. 11 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 259</p>
<p>Regina Duncker Parkstr. 11 14959 Trebbin Tel: 033731 808 80</p>		<p>Kirsten Jungnickel Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 540</p>
<p>Dipl.-Med. Martina Schuster Schützenstr. 58 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 280</p>		<p>Dipl.-Med. Roland Schwan Puschkinstr. 25 14943 Luckenwalde Tel: 03371 627 70</p>



Oto-rhino-laryngologiste

<p>Dr. med. Sybille Babernitz Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 320 010</p>		<p>Dr. med. Alf Erdmann Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 359</p> 
---	--	--

Dermatologue

<p>Dr. med. Jens Iffländer Schützenstr. 8 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 313</p>
--

Enfants et adolescents médecins

<p>Dr. med. Gundula Härtel MVZ Luckenwalde Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 298</p> 	<p>Dr. med. Sulaiman Kassir MVZ Luckenwalde Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 298</p> 
--	---

Pédopsychiatrie*

Dr. med. Brigitte Hensel
Rosenthal 34
15936 Dahme/Mark
Tel: 035451 949 575

Pédopsychothérapie

Dipl.-Päd. Bernd Gundacker
Käthe-Kollwitz-Str. 72a
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 689 6666

Neurologie

Adriano Baresi
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464

Claudia Röhrig
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464



Orthopédie

Dipl.-Med. Guntram Falk
Trebbiner Str. 30b
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 622 121

Dr. med. Bettina Kühne
Trebbiner Str. 30b
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 622 121



Psychothérapie (médicale)*

Dr. med. Wolfgang Lenzner
Am Flugplatz/Haus 1
14959 Trebbin/OT Schönhagen
Tel: 033731 313 979

Dr. med. Irene Mühlinghaus-Schmidt-Tophoff
Am Flugplatz 1/Haus 1
14959 Trebbin/OT Schönhagen
Tel: 033731 313 979



Psychothérapie (psychologique)

Dipl.-Psych. Kirsten Breywisch-Parsch
Gartenstr. 5
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 402 880

Dipl.-Psych. Marianne Ladwig
Berliner Str. 23
14959 Trebbin
Tel: 033731 709 04



Dipl.-Psych. Isabel Mühlinghaus Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/ OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	Dipl.-Psych. Susanne Stevens Berliner Str. 23 14959 Trebbin Tel: 033731 549 625
---	--

Urologie

Dr. med. Lutz Höbold Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 071

Dentisterie

Dr. med. Antje Berg Dahmer Str. 2 14943 Luckenwalde Tel: 03371 635 905	 Dipl.-Stom. Sabine Breßler Brandenburger Str. 38 14943 Luckenwalde Tel: 03371 641 509
Dipl.-Stom. Dagmar Corell Goethestr. 17 14959 Trebbin Tel: 033731 170 44	Dr. med. Almut Damerau Am Nuthefließ 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 996
Dr. med. Jeanette Damerau Parkstr. 70 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 191	Dr. med. Jörg Damerau Am Nuthefließ 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 996
Dipl.-Stom. Birgit Göths Saarstr. 24 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 936	Sandra Hintze Am Glauer Hof 7 14959 Trebbin Tel: 033731 80 720
Sebastian Hintze Am Glauer Hof 7 14959 Trebbin Tel: 033731 80 720	Dipl.-Stom. Uwe Kagelmacher Parkstr. 11 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 265
Jörg Knappe Baruther Str. 27 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 434	Dr. med. Sabine Koenig Grabenstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 396

Dipl.-Stom. Thomas Koenig	Arne Scheunemann
---------------------------	------------------

Grabenstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 396	Thyrower Bahnhofstr. 73 14959 Trebbin Tel: 033731 17 936
Dr. med. Michael Schindler Käthe-Kollwitz-Str. 17 14943 Luckenwalde Tel: 03371 612 709	Dipl.-Stom. Axel Schmidt Gartenstr. 12 14943 Luckenwalde Tel: 03371 633 797
Beate Ute Schmidt Rudolf-Breitschied-Str. 10 15837 Baruth Tel: 033704 66 446	Dipl.-Med. Andreas Schultze Petkuser Hauptstraße 39 15837 Baruth Tel: 033745 50 281
Dipl.-Stom. Thorsten Schwede Berliner Str. 6 14959 Trebbin Tel: 033731 15 391	Beate Tückmantel Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 15 676
Dipl.-Stom. Oliver Wiemann Rudolf-Breitscheid-Str. 63 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 817	